

## **Оссолінські колекції.**

**CD – диск виконано в рамках угоди укладеної з квітня 2004 р. між Львівською науковою бібліотекою НАН України у Львові і Національним Закладом ім. Оссолінських у Вроцлаві.**

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.  
Zespół (fond) 58.

PAPIERY JANA KARŁOWICZA

146. Korespondencja Jana Karłowicza. Listy od Józefa Rostafińskiego  
1884-1887 i b.d.

***STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE***

07

Капр. 146/н.3

Ростафинский Музеф  
(Rostafinski József)

Листки  
до Карповича Ана.

1884-1887 и д.г.

Кривик и д.м.

20 ил. 30 арк.

м.п.а.

Králov 3. února 1889.

4656

4656

panovník pane,

Prý se to neví naprosto, že přepočítám  
ale mně zavazující byly mltéž dle na  
Farkasův ústřední mi tím zpravodajství  
Ochotně jest doveden z panovník pane jest  
vyrovnání i mi abychť se s tím kti úvoz  
na jeho též ústav přímě nic odpovědět.

Róme přímě zůstává kti ne to s tím  
mniat na též ústav zavazující korepondance  
ktož se do advokacie Nijá zpravodajství  
a pane.

Ramý pane naprosto, že přepočítám  
zavazující Farkasův jest odpovědět. Cožm  
chleba ústřední možná jest nová dle mni  
množství jest abychť mi mni kti zůstává  
z boem a kterého blychť mni boem



padeq padeq jakeu zachowany i gozgo  
 prony • delny ciej jeknijsozlegijny (zabohony  
 aboznygława h. podenas), pitnesz nie nie nie  
 bo co najmniej june cady ten rok mudejst  
 zbieci hty tek jeknijsozlegijny (zabohony

Za wgniaty • Treidlu dzykuz, mow  
 cady panku jys barous, mudek, ten na-  
 kucelnu htyk - bo imicunyz edynologji  
 ludzysk.

Moizy francowy Pan mozt zarygnat  
 wiadomoi cy dykrennosc nie ma zaru  
 amasentowysk, hty kowiu gozdy, hty  
 woznyk behawionysk cektin niemany,  
 htyk z kotku niemowoi dety, bez  
 specyjdnij nowy.

Mo truci lich adyowien z kolei.

Tymnien Dym zepowinien dykrennosc  
 planku - udiznowic



*[Handwritten signature]*

4657

# Correspondenz - Karte.

Karta korespondencyjna.



*Herrn*

*N. J. Karawia*



*in* *Heidelberg*  
*w* *18 Museumplatz*

(Poln.)

Batorczy A.

Kuchow -

4657  
4657

29X 8/185-3

francuzeniam Jan za rozpiszyci boader  
juzten wotbrung, Siedz teroz na  
mrywami pshopidaw de Kowca XV. i man  
it jri puent. byge, jst flto je ukawiz  
fuzpiz de jriaw man. z ludowem manem  
z Karabikiem; Suiylichem (khozit man  
jri wite) wize Cejnabe hadu ni je jst.  
Potem je wadit praitkij pament a d. dabuzo  
wize awez it wize jriaw 2 manij libatowij  
khozit wize obzantem. z Janem XV



29X

349  
4

MUSAEUM  
HORTI BOTANICI

C. R. UNIVERSITATIS JAGELLONICAE  
CRACOVIENSIS.

1. XI. 85

4658

4658

panowemu Janowi

Obczuwam Wasz list wystawiający  
zaświadczenie "pewny" waz 2 mody  
kronki o Welnie, gdzie mi obcy-  
mili pewny udany "Kucmiski" ko-  
fiony o dawo wiedzian pod fun-  
rygda a wasz party.

Za wiedzian o owym obopie  
kardu jstka wdzian i ciskary  
ktoby do ciskary nuz sdy obopie fo-  
kndit z pewny chacieky jolawy  
XVI z. a nuzwied mi ft adpiew  
prawy imta. Zobawem,

Tomaszem Tomaszem  
Janem



*[Handwritten signature]*

4659

4659



Correspondenz - Karte.

Karta korespondencyjna.



Wielmożny Pan

Dr. J. Karłowicz

Praga

Vinohrady, Balthusova ulica

1872

1x  
fr 1/11

Alba prirodovci  
Museum  
Slovní vědecký  
Ariva  
I. I. (Poln.)



5075

Jestem bardzo ciekawy, do kogoś dwi niewygodny, rękopis  
nie ma widać się ale czyż praca została i jeśli  
dokładnie jest bardzo różny to dowód i jeżeli z XVI w.  
XV w. XV humanizm jest i musi być jednolitym  
a także być. Co czyż dawny stroniak jest mniej  
albo więcej hajduki. Nigdy kwadrat iciele nie kładłem  
ale jestem pewnym i mam z XV w. przed 1000 więcej  
nawet, może i kilkanaście więcej, z różnymi rękopisów ubranym,  
we formie podobnej do dzisiejszej literatury. Parawani  
z rękopisem naszym (jakiego widać? czy ma być raczej z 15. w. lipi<sup>12</sup>)  
jakoś w. jest XV w. były bardzo ciekawy.

Pracownik przedmiotami  
N. P. G.  
104

4660  
 Wrocław 25 Listopada 85



Kamrowy Panie,

Dopierośd paru dni rękodź i staroniaka  
 jenne nie widzieliem, nie mieliem janciar go  
 tak rychto oglądać było pewny, że rather janc  
 pami ofisany i staronny hćci w piskunym  
 Tabor cytelnyh druku ak moze go ~~z~~ jancynje i  
 Jowdein pami mijsz o nie idam, w dwa tygod.

Był one rozmniade jny uakpupozym  
 wyjawnieniu. Literolka lidniaka poloka iac-  
duiawicowa Kainay ki Dopierośd w r. 1557 w  
 kłajno napoyne ki dnyj jz akos renewrowoy.  
 W skutek ty jicli nomenklatury Tainiki Kainis  
 uclij de ludziawicowej literatury to polskie  
 glosny ery prane w XV ay w pierwszej pćwi  
 XVI hćz mijsz wyjtku janc, hćko unij  
 lub unij ofiate; moze hć wledy hćko idybae.  
 jicli ty Tainika nomenklatury hćko reue-  
 furrowe. Głby staroniak hć jisany gnd  
 1557 a hć renewrowoy to hćty bardo  
 ci kawy ak w obec hćz w pan jancynim  
 modliwici jz pachudeni z XV w jini w do

baard wójcie puzkali i moian do <sup>wójcie</sup> ce nra  
nichdo niewielog. Natomiast i ja niaz  
 u kawowika przydzielony uo. Jilolo-  
 giczny interesu mi pozostaw sobie que-  
 dret.

Temu zisy otrzymatam, bardzo  
 pam za przytami mijs dyhyj. Pasa  
 to Haba a rany u obce Skerubergowij  
 ftko uetko gmoobles. Wpity karkis na  
 nane stowictor by ad najdawniejzke  
 uasie niewyhylyz ale zarne ftko  
 staby a o ite fukulit z XV w ruzelnie  
 fukunijapy. Tak mi si przyznawij  
 zdyj, chakioz to by opady ftko na  
 powainym rozjreui si ale na ma  
 gromkowzke u fce kieratke belandij.

Ja kilka dni ztem na kawie ucyony  
 cy sammentelot jisk iardniawieny  
 cy mi a ty amem tyoz upowieniu  
 fankre



~~Włodzisław~~

Cy Jan Nuzo & Brada gromkyp ?

4661  
4661  
407  
8

Praktion Handic 85

Namony Tami

Dis list i Katedralu u sporech  
obznamenam.

Epis piskopi mikropolitani z Konce  
XV v. lub piskopi XVI ak jist  
stanouso vuzniny ad Tymon  
z Lavian.

Tovoritcu sobis u nichlozku  
mijicnuj pek zapytania darhijem  
piskopstvi k tomu i vzas deli  
kt nezvici vrazu gnuj i vidiny  
popavideni bei liboz jist u argi-  
nek mylu bta zapisane co by spore-  
dovo kontroli dostane  
zovicij moj usazj u poidis

1) Apian jst piskopom are "Apysth  
mrie bi ktho Apych piskopu  
Opich

2) cicutu jst piskopom - usazj La  
anti Botehlat

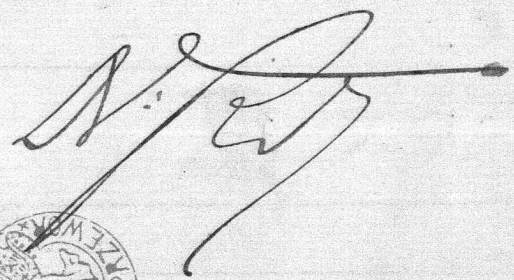


3) czy nie bris(t)onia i porostop ?  
 4) de Egalus jako drugi synonim mam  
 tylko trosgaryna woz enyryja adnyli  
 in unia

5) fund mychowski ce fowims di atkekeugi  
 6) moi'ov mychasek = niestrak z adygo  
 netrestk jed tu fko bado enylin  
 A Spicard: adunicyu klow na calium  
 inne mywy jektu.

7) Spic celtica chyb Morybal.  
 Tyle przy potkinyu fuzjinn  
 bo was mam bade wply

2 pamburicium




18. 1. 86 Kraków 411

Batorego 1. 10

4662

4662

Karłowicz Janina

[mitz keni am myz keni.]

mydło barckie, chaciej jainicji anioosri  
 finy Barckie rozumieje id myz d  
 Baer puchadi o tem mowy hi nie moze  
 bo miarko Bar rozkado sh puzowul puzowul  
 fur Boz! moze idacim jukto stymd.  
 ludze z baare scife = golowe mydlo  
 (sh. jsh baare feld) mydlo golowaliance  
 ay puzolowem d. kyseli.

Podstawki nie jawn do to nie wyjlny  
 mie nie hdi z tobbler ginymu u XV l. u.  
 Czerwotouyna = obouyuy aceri = fombu  
 z drewu douonyo fur awdy.  
 jarecy rok = rok jary ayli bezowany  
 lator.

Korunki = Korunki (nowe nastiny)

Kosanki (z kosa u wghd na puch' lisc)

Kroschawec nie wyjlny z fobrykuben dle

Kroschen

Kroszyno (z owe do dci izysca)



Luminosostk = Louinos tak jak domignak  
ay Tamikanien  
Polimen?

Microwice nigra besta fagilite ale do  
isost blydru adicionalnyhda kofnij by  
hfo Microwice kariai fagliciu uigwanem  
jak mieno : micryk

Kien ad pudai lici.

Podryzreg (jiki stou adyban / wytypi by mowa  
adicii k uerk. "podraice" klyg is nyzog man  
zapsany z XV w. "podrasca" ay nie  
podryzreg = podryztek? bo jao man  
apicem z XV w. St. by wdaini xating "rystek"  
= rystek (rytky = dupry) Ay nie  
i ty kumk i "rast" iyzny jime word  
hnd z XVI w. (cfr. Ungdie v kbrnie p. 35 i  
Schweeborg) St. by wdainie xatany. Kisty  
imem jiy nyzami u XV w. kic Dupre kancine.

podrasenti dii isjone ~~nygwa~~ = pod konyng  
roznyca.

Ozanka se ind. ~~faiing~~ "anna"  
jmur 2 frel bo tak u XVI w. shde.



"Nyetrassek". Cuvku netšesk jeuno  
 adony do Hauswur = Sempurum. Pod fru  
 man z XV v. "netštrsek" (s. juk vyškobane  
 v zloponi) j do spicnarde skanvov  
 klydn adicim.

Švovlij? no vru u juk semocens.

Škuli Kiepek u. vyhda ve kvrt z volku zbyany  
 li skis oblopyšty/sradek juk vyškoban novi -  
 nupien li kvicka. Nane skulin<sup>ety</sup> do učicim  
 ingt notin do pucis biqunkavoj utomoid.

Wodnik? ni man

wosz = wozs šid izjse nejv.

Šov jneškvanie jorčavny paitkiz  
 lita do funkovanie šiz cyru ucy  
 ni opucit jorškali ni u vyil  
 u wozs izje do šiz v joranie  
 "woczyna" = vyšklicim v usraf šiz škicym.

Šyškobovki jeuno opucije šev  
 zlopin škog miat Waga do: škog  
 cykji v jorim ukaricela ab

jezno v velikem vspehu izloka bo  
ni mišči adrežni ožkopon.

Traj godno mi  
i ravno je

N. P. ...

12



# Correspondenz - Karte.

Karta korespondencyjna.



Mieczyslaw Paw

A. J. Karłowicz



Vinohradý, <sup>in)</sup> <sup>w)</sup> Praga, <sup>in)</sup> Balbínova ul. 192. I

20/186

4663

4663

447

Co d, Beironia "ay' me mylme odystone  
 i' ay me jid Beironia u lchis sin  
 fawimsky hi pmetop = pmetop. Jit  
 par ty nury me mow zesty do jowu  
 sed tu hrie do pmetop u kint d pmetop  
 d' simplician.



Upr  
 [Signature]

415

Strakonice 23 Styчня 86.

Karowuy Panie,

1) Boltaw moim zdaniam jako pomyślny prezjusz  
 Ab jaś mi motna

2) Kazny Kauzenica mi znan; Kauzenica  
 st. wt. do Prakus znan zobrych.

3) zobrych mat! na znan znan  
objawiz i zobrych do znan zobrych  
 mi znan zobrych mat mi  
zobrych. zobrych i zobrych zobrych  
zobrych mi zobrych i zobrych zobrych  
 „zobrych” zobrych zobrych zobrych,  
zobrych zobrych 1000 zobrych! zobrych  
zobrych zobrych zobrych zobrych zobrych  
zobrych zobrych zobrych i zobrych zobrych



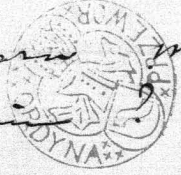
zobrych zobrych zobrych i zobrych zobrych  
zobrych zobrych zobrych zobrych zobrych

zobrych mi zobrych zobrych i zobrych zobrych  
zobrych zobrych zobrych zobrych. zobrych  
zobrych zobrych zobrych zobrych zobrych  
zobrych zobrych zobrych zobrych zobrych  
zobrych zobrych zobrych zobrych zobrych  
zobrych zobrych zobrych zobrych zobrych

ho ho neu tek founakha vavok assak  
jek nie innejo.

4) ~~Postila~~ jek lei tekim puetogio-  
nyun nepokiam = rotnik (rossika  
jehokak Kluka)

5) myek nagrobjeh = meek 2 grobow  
tak jwan pletnie klave zerkohwan  
2 aonok jmadzok lub 2 scian  
troumy, lochim grobowok etc wa lekardro

6) miokrovica negva jwan : b. poptite  
w 14 w. ; de hij janyj rotling man,  
2 tejo ussu 13 iungok tyuonimov  
ak zaden 2 rinf nie bami kykyelky  
lut padbami. Cy wse adustak, "ku-  
kiecki" ; mscia 2c jynoin de miokrovi-  
a ? ? A moe to negva refisana  
oboh negva miokrovica ak zaden  
jij jynoin.  W letim sciu  
odustakym joproku <sup>igigski</sup> ~~tygna~~, g 2 R  
niver ki wana a w tekim sciu nie  
liwnejo ity hto refisane ~~gygly~~ gygyelky  
Ja man up gyglyca 2c iglice.

1) wielogrod stanowu jaskogmytha  
za wielogrod.

Zawne do uslug gotow i  
i Zawne z yn Janem  
poroianiem

P. S. Jenne roz kladz uside zibi per pny poroianu we-  
min polansse stowianka jedny wagi do rotnie  
fuehoczogzth nyp incidit ni pnyozogzth. Pod dnu  
koniu iryktan promij ni dychone do kuciu  
cy niemkow. Trudno niesser poznie jidit  
gredki mroz jidit pnyett fueh alumbik pnyezing  
vande d IX do XV.

1) jidit pan fucio bergoian  
usc ni ma ale esse man  
mabo kande



# Correspondenz - Karte.

Karta korespondencyjna.



Wielmożny Pan  
A. J. Katarowicz



in } Praga  
w }  
Vinohrady Balthusova ul. 192. I (Poln.)

4665

4665

Praca o krotz pami chodzi jech szlo  
 szkoly z Rucnitra. Uniwersytecka  
 Biblioteka nie ma jej, ale mam  
 nadzieje wyfojzenia, jezeli mi za-  
 wadzi to z igza szkodnie pusty

1/486.



z pami  
 N. J. 2

15

# Correspondenz - Karte.

Karta korespondencyjna.



Herrn Dr. J. Karlowa



in }  
w }

Dresden

22 Bürgermeiere 22. II. Treppe (Pöln)

4666

423

4666

24/87

Károly János,



Od Javna miša kapiž o poročeni razpis-  
 crani pravi križanli, hito jim ostali z adresu  
 razpisni in i selo mi najdem uai hi de aliya  
 z porok o prvot. Dri dolony adres pravi o jilny-  
 rskij na odutani sij pod opokaj ali rekomandacij  
 s tvoj igrenia nstloguz. Rehu oser razpisnici  
 praviteljo praviteljo

*J. Károly*

423/16

4667

4667

# Correspondenz-Karte.

Karta korespondencyjna.



Herrn Dr. J. Kantowicz



in } Dresden  
w }  
22 Bürgermeisterei X

(Poln.)

4667

The • Symone • Lovine hlavy Davos  
 adhradem • Sobieskudieje spis  
 jovicke (Sobiesky?) kade hlavy jist me  
 mif ani kobilobenny kras ppechaj oroby  
 hlava mi jakej • uiz mi driz.



• fandravianem

4668

4668

# Correspondenz-Karte.

Karta korespondencyjna.



Herrn N. J. Kartowin



in } Dresden  
 w }  
 22 Bürgermeist. Nr.

(Poln)

Królestwo obywateli, Rzesze

4668 18

Wielkim zapięciu pryncypalnym piety wyprawy • imio-  
nad wlozylek etc (Pam fil.) - dacia do pryncypalnym  
fuzjonizacji pryncypalnym z ziemianinami - 1811 v. : Bawarian,  
Wroclaw, Karban, Pisan, Dworka, Stara pan, Karnicki,  
Pudkowicki, Wyszchil, Klusnick, Gajewick, Biegun, Baka-  
Tara, Puzysimick, Dzielnick, Rucznick, Prowiant.

~~Pawel...~~

w Krosnowi. certifikat 100 w 1811 v.



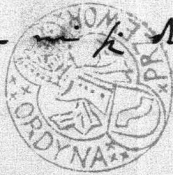
*[Handwritten signature]*

Kraków 20. II. 87

Hansowy Panie,

Paniędo wyjętych obywateli i brzo do niej  
dostaję. Jednocześnie woi udaje się z nadziejami  
pisać. Na teprawy publiczne powołaniu  
Akademii mam mić wdzięk pod kładem:

„Kam kraj i jego gwałtowne i przedliczne  
lubi”. Co do przygości do z nadziejami  
znowu liberalnej ale drugo usi wpały  
wynygo takich systemie się i myślan  
wielu ziół powiży. Ludzima kłopotom c. d.  
Kam i drugie mato mi juk mam  
i kółym pami wdzięny gódy mi sągę  
pogodał przy męzi coby nalicz. gódy  
doby pami się wyobscenie co wdawia  
pod gwałtowne ramie podaje tró  
kij usi kłosa i kłasi do podłacie:



I Ristiny kadawan, upawa riani, riani  
i uburpucunin flauis.

Skoludor i grincula kadawan

Botudor

polowanin

gudor

grincul, gkud. hida

bandel



II Panyinin

Lhoij

Bonin

hienkanin.

Votinin

Cy pan zwa ryar nggoda i cy  
ruda (zilaju) nu n mo imng nary.

O ryanianin idare nupricin nio a nie  
doh nu vum i itaku' hestagngok nu  
do nignng dng' drcic' nio' dpu' i' un' dano  
go ngdofwan' i' drcic'

Polempu Ji pa' dng' pan' dng'  
gng' ryanianin' pan' dng'

*[Signature]*

Kraków 23. lut. 89



Pracowny Panie,

Bardzo dziękuję za list a próz. wzej. Mam

Helma Marijowicza, Budowian, Schrodera próz.

121) o Kretka w Zytanica (to mam (kto 1<sup>st</sup>) Grefera  
Bodowina o Budowianem jistki p. dojednie i prondij

3) o Hilsendunja Kringo i nos niema 4) o Rantesa.

Ze waznosc dziękuję i pizbam o pto

"na wielkiej wodzie mam adur obstarci kring,  
magnic tobie jistki kudz i tam mam stki puz  
jistikim ple after kucinie". Co jist pto

cy w dozwolawicichy mied-saby i nie wypro-  
wadzi? Oazysie i st: Gofda. Cy do  
nie jist zarobk wadzst roslin ze wodni

stropst?

Pud jam tedy cykalem jstis w kicmichy  
aazofsmak ofst. Ründlingel wend's  
ak nierepalem puz ani pluda antoa  
- a staj ni ki i wladnie geowda  
jama wii stawicichy, bo polika z ronn-

conveni chabeni proročiji svoj razlogu  
stojim Kuldny la chriscijanski narod  
a niemieta 2 chabeni przydrożeni  
2 kolonizacji na praci niemieta 2 dyje  
u XVI na 2 młdej przychodzą i  
pudnie wii. Głębok pan miał 2  
jony bode o ię jony, jile nie do  
chocia o hbat jile jony wiadomy. Słody  
by Rundlingu by i u Polcu. Now by  
i wgrada jik wcinie chriscijan  
Rundlingu chriscijanij jony zle co  
zagrada cy uprak ogrod jik w chrowanym  
wilde gracy larodnij i u 200 uprak  
hdousch 2 XIII i XIV w.

Cy pan ze chrowanym jilbjanym  
niema nie juncio hem 2ly wywa  
prena moza pracki 2 psona (owoc  
prasa i bow) znowyby wje zle co kiaruica  
cai dajjuzi kiaruic cy prono. Bz panimo  
i wywa jik wyjima star-jystron juben  
jony i im <sup>niemieta</sup> jony nie hta.

Wazik se Ubesetkichky goony tuu  
 u maye nige vytilna nignuzda nem  
 gta v ovru nanie nve mapu vytilny  
 nuzog<sup>1</sup> a u nos pny boku stavite dazgletive  
 go i budnyo arjntasai di bode bndro.  
 Jiti pan fogvoti nisar jime byd pana  
 bndro<sup>2</sup> fadlami o vkovali i njaninda.

Lny upovomni fndrogo  
 fndro i vndromi

*N. P. Kochefrisch*

1) i u myda fi dnti d vytkij stavian bnda  
 pndro. Ex gr. Stavannik bak ve vytkij stav.  
 fndro<sup>2</sup> fndro i do Stavannikim.

475  
22  
Krotkiew 5 Marcu 17  
4671  
4671

panowemu Panu,

ponad krotkiew dzianiu list a wnosząj petycję  
Krotkiew obywatelską i za wyjątkiem dyktando

Co do ula to ~~jest~~ mowę on powołaniu  
czyli brzoa barłucha gdzie jest diemias a potem  
tyż czyli stąd i pochodzący arbor. Jakże  
partenury i powołniki koto chęć by mieć  
u nas także joining powołanie dyktando jest  
ludzie się orientacji u herbacnej doliny. Czy  
ulca mi powołanie do budowania i Tacy  
albo czy nie mowięta dyktando do ulca w krotkiew  
to ulca by być mowłone ale krotkiewy epand  
czy tak jest u Krotkiew.

Za czym pta i Gogła dyktando. Co do  
powołanie rekrutacji pan jmi u Budawian  
na pleso ale czy w cyklicz powołanie mowę  
dyktando? czy mi to by może mi powołanie  
koto pta wyc albo niedogum albo nasob  
wody i woda po woda petycję



Cybelėla gūt vyprisama z M. Cybelėlo:  
Mykolas plone (v. XVI) jisti pan volki iguy  
fundz be pramu do vyprisio litygys pruzkas  
a tekis na iplanie M. Pl. jodymoy vidi  
Eurogy be vdy zi pan go viana a ma  
om cikare objaiminiu / Kujas (vyzisti  
w leie panuzkas litye vika novoi i  
juri). Toki otye pramu v fyu panuzk celus  
jime Gopdarchov (2bany) z o. 1787 Kurte  
da stavie bando vaing ~~mini b... ..~~  
~~v... ..~~

Kveta vartai jini puzk... .., bando  
cikare Kurte i vaka i p... ..  
na polki. Oo nuzij, "ot" manj puzk... ..  
stavie... .. m... ..  
v v... .. v... .. "oktofa".

Cy bous jist stavie... ..? Stavie  
manj be kamie litye vly barto ziama  
v ziamat (kxi Puzk... .. v d... ..  
Kavie... .. "Daj ut ia pobusa  
a ti pozivai" = Time, ut ex etiam molan,

Kamienic hč kwardy i uigvane go fjeur  
jduuicimic hč aduicic nauicic hčd jolam  
i hie ma hč aktim hčd jnuicimic adly i  
uogva žauu quugb jnuicic ma udju 2 2  
Kamienic hčd jnuicimic fjeur.

|| Budoforta pod Corubo (p. 92) vlyij =  
"novella hčd hčd goara" (d. p.) hčd jnuicic hčd hčd  
Lexicon palacosloven. Ma u vlyicimic jkuicimic ma  
hčd uigvijlyij a ma hčd ma hčd vauicic  
vauicic jnuicimic hčd jkuicimic vlyicimic  
u hčd. i u hčd hčd hčd, vlyicimic 2 5. ?

|| Rau jnuicimic hčd hčd hčd hčd hčd.  
hčd hčd hčd bot i hčd hčd hčd u hčd hčd hčd  
hčd hčd hčd hčd hčd hčd = hčd.

Literature Budoforta hčd hčd.

|| Cy jnuicimic ma hčd hčd hčd: Labelin - Jokoj  
hčd hčd hčd i hčd hčd hčd hčd hčd hčd hčd  
1876 hčd hčd hčd hčd hčd hčd hčd hčd hčd  
hčd hčd hčd hčd hčd hčd hčd hčd hčd hčd  
hčd hčd hčd hčd hčd hčd hčd hčd hčd hčd.

2 jkuicimic hčd hčd

J. P. P. P.

4672

424  
29

Prattis 4 Maja 1887

4672

panovny Janis,

Bards diktuje za most igutivni puetanj  
 mi v ortekine licie. Ten stavik ypravditel  
 obice to moze si ypolnu tam mi jeda vany  
 ste minie ygor. Ze sled de pan mi pisetem  
 i ti v nany Kroygunduzi konte ike pucosa  
 so puetes sled ti pisetem adyl so puetem  
 Akademii, kline zi dylia 1848. Odest kline  
 covar dukovany i neluchni dylia v stobes  
 yk piskit. Dalem v min dyls gubly zago  
 pany de kliney mozitavaya opucosania i use  
 radicnie teta dyls fyzykic i jeli pan  
 pozvodi bde so nijeducholnie junes kudit  
 jantani o vojimicnia.

Rozpnyvan Ri nany nalykypicni pibani

- 1) Kline pan xuydian v Polbiten iunimogletij:
- " Krieg Geschichte des slavisch-orthodoxen

niema

1808

~~Prusa~~ Gesetzgebung im preussischen Staate "tam  
 v tomie I" v r. 1808 (jed vsem z cyfry) majde-  
 je fi vniarke in v obolicah davnim qviny co od  
 delj mofj rok gornke vdelj stov hoda. Ikd  
 on do v? Jidli rok fjdiny vev par  
 ni fjdovai kvitj, jidli ni vdelke koval vpravu  
 to co je Polki hny v fjd paktie.

2) Konviktne pravne vpravjneni v Polki  
 - poptarie ni (na 10 dni) ~~Plauder Schrift~~  
~~des Kellers (v. 1800)~~, Ehrhart Oekonomische Pflan-  
zenhistorie u fundergshiem Johann Berkmann  
 (prof. des Oekonomie in Jorkingen) Aufleitung zur Tek-  
nologie (vnd 1782). Moie prav vevj vobry' ay B.  
 vngovad ayoi vovj (vovje Beprjge zur Geschichte  
 der Erfindungen Schmeis hloie fvdovai) i pvdai ni  
 fjdovj



Co do Etymologii pravnyh dii jidov pakt.  
 At paktologjy vevad davnim vovje pvd vevj  
 v daktak vpravj, v glivie let vdvovsk kvj  
 vovvov. Menny vovj jama, podvina i  
pravk vngovad v XVI. Pivovna jid vovvovsk

podruka vedny Lindy z Lucetky? A  
 park? Niyvany jst v tom maveni (ste  
 repy) v XVI v. Cy to a parú fuchdi' i v tlin  
 dole fujruconym linciz hto parus? cy  
 i ony.

Podruka podruka i ony  
 v kymii

*(Handwritten signature)*

So! obrymven " was u thought i'd det to  
 Konynek (paró fujruca fuchdi' daj' ilat top)  
 cy a Konyne ni moir fuchdi' mava  
 Konyne? (fuch' v daniarab) jst mipek  
~~obrymven i mava fuchdi'?~~ v okato klony  
 Konyne obrymven Konyne - vica mjeiti  
 to fuch' i vica - vica mny: kony, viank,  
 praviti jak v Lindy vniatovam

Kraków 30 Maja 87  
4673

Starożytny Śaniec,

4679

Spotkany przed parą tygodniami  
później swą dowiedzieli się o niego  
i pan z domu wyjechał, ranniem  
nie do niego odpowiedział mi do siebie.

Za bronią Jędrzejewicza, powi-  
szem zdaniem z wyjątkiem na telegrafii,  
do roku XVI w. niema. a jak to jest wskazy  
wiedzi. Co to za uroczyska, "Talis"?  
Co to Konja wam mi pan pytał gdzie  
i czy to jest tam w miejscu mój  
później im pójść wstąpi.

Za wyjątkiem wstąpi wstąpić  
długo, robimy pan z adyktu który  
później im Konwicz tak jest oświadczenie  
jedni mi to pan Stomany.

Z adyktu powstanie dzieło napisane  
z moją tam być może opublikować, publikacji



panna podziękować (w odzyskaniu miłości) i  
wskazać.

Odyse byłby drukowany w rozmiarze akade-  
mickim i to drukarnia warszawska drukarnia  
nie wzięła sobie jej panna przed siebie.

Państwo proponuje na ostatnie wnioski  
na przykład że ogólnym porozumieniem  
Sobieskiego wojen. Radzym jednak i to  
pani jest państwowym powołaniem  
(na którego jest ogólnie głosowanie  
deklaracja całej akademii) uogólniając  
kwa sprawa owo wstanie że który panna  
funkcyjnego naprawy do miłości jej  
kopi niechystkiego wykonania a obłąka  
mi swoim i to by do siebie zwrócić.  
Rozumie pan dowiedzieć się sprawa słońca  
a ja sam panna do tego słońca co wstanie  
czy niechystkiego do końca wstanie.



Jawny wstanie z powołaniem

*[Handwritten signature]*

28

4674

# Correspondenz-Karte.

Karta korespondencyjna.



an H. J. Karłowicz



in }  
w }

Dresden

Bürgermeister 22. (Poln.)

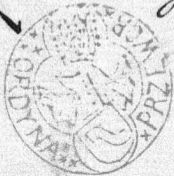
Die angegebene Karte ist für die Antwort bestimmt.  
Część zagięta przeznaczona jest na odpowiedź.

4674

449

4674

Wnosząc wielomoi" prosić w ten w  
 powyższej sprawie jak podpisany gwał-  
 cieżnik: Kalinowski i Tokarski  
 mieszkający w Kuchnie, Łódź-  
 zkiej.



Podpisany

N. Tokarski

449

Francuzy Paris

4675

Pomocni wozacy do billetok, do-  
diaben ki i fawicow nigogwolowa ophojie  
wiesci do domu uprozogaj poleca go adent  
i dopiero u kims ma go znowi gwasadit.

Wobec tego prozumini moi ki feto k. l. l. l.

Lechodaj mi paw ducis cy stawinck  
mi rozogyn ki u l. l. g. o. i. t. :

Abrutheum, abrotanum alba, arvensis,  
arvensis, agrimonie, alium, althaeam, amiss,  
anethum, apium, artimeda (anoni u 2<sup>o</sup>  
mijow), Archolaki- longa, rotunda, asarum,  
chrysol, arbor, auricula muris, arum-  
glor, ambrosienae, affedilus, agnus  
cardus. Razem pod A 22 roztoz.

Jestli l. l. l. cy pod



Arvensis jest Mieszyl cy Mieszkon

pod Althaeam, Alki, pinski, mickonki cy Alki i mickonki  
cy jstie w. i. u. i. abo mickonki

pod Agrium : Ofite m. i. n. p. abo K. r. e. t. n. i. k. cy ofite  
m. i. n. p. abo p. r. e. l. n. i. k. cy f. l. l. o. a. p. t.

pod Agrium : P. r. e. f. i. t. abo s. t. a. n. e. l. cy P. r. e. f. i. t. abo  
Stane

cy ja Archolochia longa jak zick smulik  
cy it cho Kokoanek cy ktho Kokoanek  
Nuzi

cy ja Kasso jik vsiavnil cy vsiavnil  
cho obsuti hida

cy ja Ambrosianus jik zick ioteni cho  
uzijick cy Fretwie folus

Ja odpowiedi na te pytania  
W Paun mize cai Kemozuzo  
opowiedzi. Larmam u sedy ja A  
kdy carkim same usoy Fausidie so  
zabrij mi je paun mgotai woz zplidim  
uicnami.

z paunim puchim

*[Handwritten signature]*



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

[www.digital-center.pl](http://www.digital-center.pl)

[biuro@digital-center.pl](mailto:biuro@digital-center.pl)

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

**Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.**

**Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.**

**All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.**